

出國報告（出國類別：學術交流）

捷克相關國立大學國際交流與學術合作

服務機關：國立臺北科技大學

姓名職稱：彭光輝教授兼院長

派赴國家：捷克

出國期間：2015/1/25-2015/2/1

報告日期：2015/4/30

摘要

本次拜訪捷克相關國立大學係以拓展國際設計學術與實務交流、擴大國際學生招生及交換學生與校際設計專業合作為目的。於短短五天中拜訪包括查理大學(Charles University) 環境研究中心(Environment Center)、馬薩里克大學 (Masaryk University)、Zlin, Tomas Bata University、捷克科技大學 (Czech Technical University in Prague)、Technical University of Liberec、West Bohemia University 藝術與設計學院(Art and Design College) 等六所國立大學、學院與研究中心，已簽訂兩所學校級合作備忘錄，另外四所亦有意願進行實質國際交流及簽訂合作協議，對於拓展本校設計學院與捷克在環境、建築、都市設計、工業設計、創意設計、互動設計與人文藝術等領域之國際交流有正面意義。

關鍵詞：捷克、國際交流、學術合作、合作協議、設計學院

目 次

壹、 目的	4
貳、 過程	4-9
參、 心得及建議.....	9-10
(附錄).....	11-16

壹、目的

為拓展國際設計學術與實務交流，擴大國際學生招生及交換學生、校際相關設計專業合作，奉核赴捷克查理大學(Charles University)環境研究中心(Environment Center)、馬薩里克大學 (Masaryk University)、Zlin, Tomas Bata University、捷克科技大學 (Czech Technical University in Prague)、Technical University of Liberec、West Bohemia University 藝術與設計學院(Art and Design College)等國立大學、學院與研究中心辦理國際交流及簽訂合作備忘錄，拓展本校環境、建築、都市設計、工業設計、創意設計、互動設計等領域與捷克之國際交流。

貳、過程

- 一、 第一天 (2015/1/25) 星期日下午 搭乘華航由桃園飛法蘭克福。
- 二、 第二天 (2015/1/26) 星期一上午 由法蘭克福轉抵達布拉格，由中華民國駐捷克代表處科技組王鼎銘組長親自接機，並協助辦理完成飯店入住手續後，隨即拜會台北駐布拉格經濟文化辦事處；由王組長親自介紹捷克風土人情、及參訪期間行程安排與注意事項。

當天下午 16:00 由王組長陪同參訪查理大學(Charles University)環境研究中心 (Environment Center)。到訪時由 Prof. Jan Frouz 接待及介紹該中心任務、組織、研究領域特色，雙方洽談未來設計學院與該校環境研究中心在環境規劃、綠建築與生態都市規劃、氣候變遷與災害防治方面國際研究合作及提供研究所學生實習的可能性，並同意於獲得中心同仁同意後，樂意簽訂合作協議。

聯絡窗口：José Martího 407/2, 162 00 Praha 6, 16. floor. 725653058 or +420 221 95 1902

Environment Center
Prof. Jan Frouz
Charles University in Prague
Environment Center
José Martího 407/2
160 00 Praha 6
Czech Republic
tel.: +420 220 199 460
e-mail: czp@cuni.cz



圖 1 於查理大學環境研究中心研究大樓前留影

- 三、 第三天 (2015/1/27) 星期二上午 10:00 由王組長陪同參訪馬薩里克大學 (Masaryk University)，到訪時由國際合作處處長 Director Prof. Pavlík 接待並簡報該校校史、規模、組織、教學與研究特色、校友動態以及未來展望。簡報及交換心得後，

由處長陪同參訪社會研究學院，處長同意進一步洽談未來以社會研究學院及藝術學院為主的學術合作。

聯絡窗口：the Centre for International Cooperation, Komenského 2, 3rd floor.

Director Prof. Pavlík

Centre for International Cooperation

Masaryk University

Komenského Square. 2 | 602 00 Brno | Czech Republic

T +420 549 49 1106

M +420 604 225 745

E pavlik@czs.muni.cz



圖 2 與國際合作處處長交換意見



圖 3 代表處科技組王組長陪同拜訪

四、 第三天（2015/1/27）星期二下午 15:00 由王組長陪同參訪 Zlin, Tomas Bata University, 參訪時由該校副校長 Aleš Gregar、國際合作處主任 Jana Skoloudikova 及媒體學院教授兼國際合作處副處長 Richard Vodicka 負責接待，由 Jana Skoloudikova 主任負責簡報該校發展歷史與組織架構，雙方相談甚歡。由於本人在赴該校參訪前，已經信件討論商定有關雙方學校簽訂未來國際合作內容，包括交換教師、學生，合作研究計畫、合作辦理國際研討會、合作辦理文化交流事宜等，因此參訪時即攜帶由本校姚校長簽訂之合作備忘錄，參訪 Tomas Bata University 時，再由副校長 PhDr. ing. Aleš Gregar 代表該校於正式儀式簽訂合作備忘錄。

聯絡窗口：

doc. PhDr. ing. Aleš Gregar, CSc.

Vice-Rector

tel. +420576032032

Tomas Bata University in Zlín

nám. T.G.Masaryka 5555



圖 4 副校長於正式儀式簽訂合作備忘錄

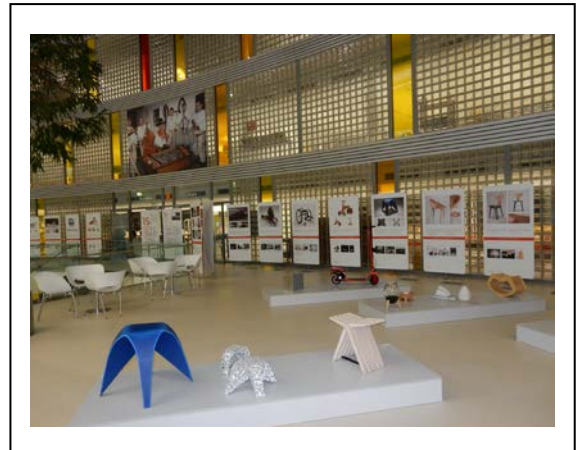


圖 5 參觀媒體學院學生學期作品展示

五、 第四天（2015/1/28）星期三上午 9:00 由王組長陪同參訪捷克科技大學（Czech Technical University in Prague），參訪時由該校副校長 Prof. Miroslav Vlček 接待。由於該校已與本校簽訂合作備忘錄，因此在副校長簡略介紹該校發展概況後，隨即就雙方已交換學生之學習成效及未來合作在更深入討論，副校長指示建築學院院長與我再作進一步洽談，展現合作誠意。

聯絡窗口：

Meeting with Vice-Rector Mr. Vlček
(Rectorate of 科技大學) Rektorát ČVUT

Zikova 4, 166 36 Praha 6

Director of Department for Science and Research

Ing. Karel Žebrakovský

tel.: 224 353 463

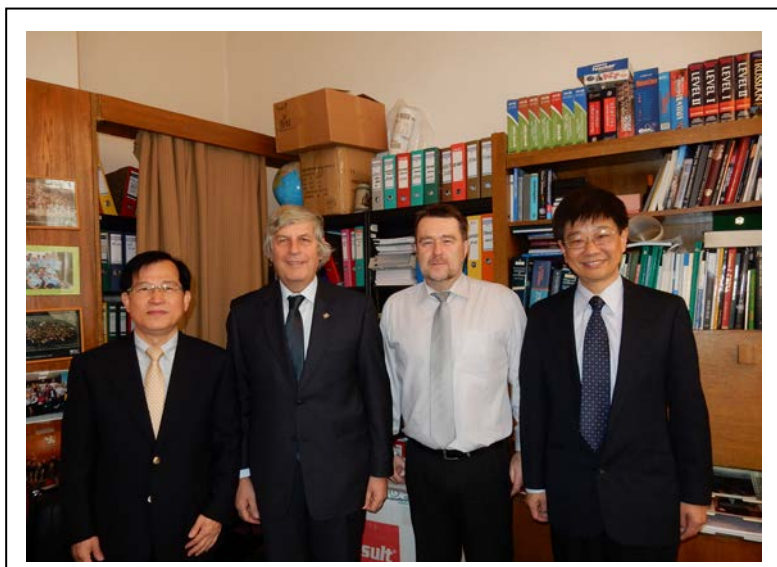


圖 6 與該校副校長、秘書、代表處王組長合影於副校長室

六、 第四天 (2015/1/28) 星期三下午 16:00 由王組長陪同參訪 Technical University of Liberec，參訪時由校長 Prof. Zdeněk Kůs 親自接待，另由國際處處長 Ivana Pekarova 博士簡報。經雙方商定同意提升為校級學術合作備忘錄，本人同意攜回草案由姚校長審定簽名後再寄回由對方簽名後生效。

聯絡窗口：

Rector 's office: Studentská 2, 461 17 Liberec,
building IC

RECTOR

prof. Dr. Ing. Zdeněk Kůs

Tel.: +420 485 353 597

E-mail: rektor@tul.cz

Emergency number: 608129987 - Pekařová, 606810851 - dr. Lucie Koutková, from
Department for International Relations



圖 7 與校長 Prof. Zdeněk Kůs 交流合影



圖 8 與國際處處長 Ivana Pekarova 交流

七、 第五天(2015/1/29)星期四上午 10:00 由王組長陪同參訪 West Bohemia University 藝術與設計學院(Art and Design College)，參訪時由該校設計與藝術學院院長 Josef Mistera 親自接待，另由院長助理 Marketa Kohoutkova 及國際處國外學生顧問 Lenka Kantarova 簡報該校概況。Josef Mistera 院長亦親自陪同參觀設計館教學研究空間，以及展覽空間所有各項展出的作品，玲瓏滿目，展出內容非常豐富。經交換意見後，該學院院長表示願意與本校設計學院建立合作夥伴關係，一俟簽請學校同意後，即可再進行進一步的合作洽談及簽約事宜。在未簽訂合作協議前雙方均同意即日起可以互邀辦理國際交流事宜。

聯絡窗口：

Helena Marie Adjal

Director

International Office

University of West Bohemia
Univerzitní 8
306 14 Plzeň
Czech Republic
tel.: +420 377 63 5700
mob.: +420 606 665 165
e-mail: adjal@rek.zcu.cz

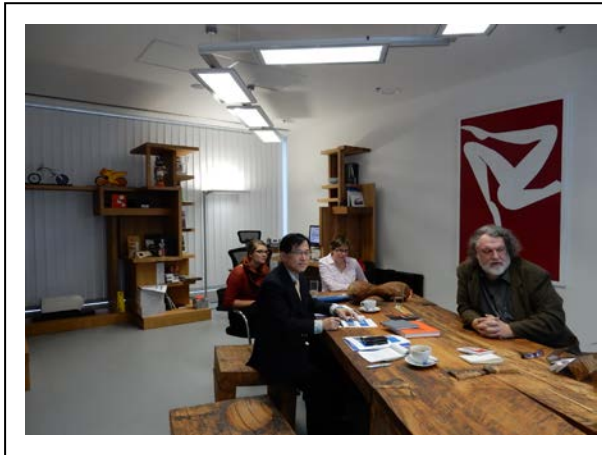


圖 9 於藝術與設計學院長室交流



圖 10 藝術與設計學院長專注欣賞北科簡介



圖 11 寬敞的設計館有如設計工廠



圖 12 設計館以開放式融合彈性靈活活力

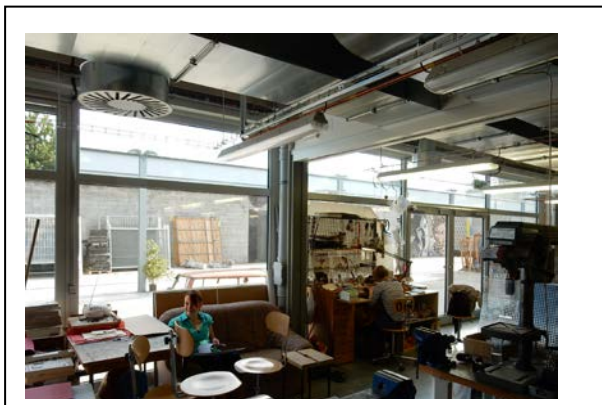


圖 13 提供學生營造創作的工作室空間



圖 14 寬敞的戶外空間也是創作實驗場

- 八、 第六天: 2015/1/30 星期五 參訪布拉格 都市古蹟維護保存、都市更新與建設
- 九、 第七天: 2015/1/31 星期六 搭乘華航由布拉格飛法蘭克福轉桃園
- 十、 第八天: 2015/2/01 星期日 飛機返抵桃園

參、心得及建議事項

- 一、 感謝中華民國駐捷克代表處科技組王鼎銘組長的協助安排與陪同拜訪，參訪行程非常順利且達到國際交流預期目的，謹向敬業的王鼎銘組長表示敬意與謝忱。
- 二、 查理大學創立於 1348 年—是中歐最為古老的綜合研究性大學，在捷克全國排名第一。環境研究中心是由自然科學學院獨立出來，主要任務係以研究捷克及與歐洲環境變遷為主，並以啟發、開創、合作為研究內涵。研究領域包括：環境安全 (Environmental security)、環境影響法規 (Evaluation of impacts of regulation)、環境永續指標 (Indicators of environmental sustainability)、非市場財評估 (Valuation of non-market goods)、社會經濟代謝 (Socio-economic metabolism)、消費者行為與需求 (Consumer behavior and demand)、永續發展教育 (Education for sustainability)。雙方已經同意未來該校環境研究中心與台北科技大學設計學院於環境規劃、綠建築與生態都市規劃、氣候變遷與災害防治方面國際研究合作及提供研究所學生實習的可能性；建議本校水環境中心亦可共同參與合作。
- 三、 馬薩里克大學 (Masaryk University) 創立於 1919 年，學校以捷克斯洛伐克第一任總統托馬薩里克為名，是捷克共和國規模第二大及排名第二的綜合型大學。該校有國內外學生約 4 萬五千人，教學與研究包含醫學院、法學院、理學院、藝術學院、教育學院、藥劑學院、經濟管理學院、資訊學院、社會研究學院、運動學院等。由於該校以學術研究導向為主，建議本校未來可就設計之人文社會研究及與藝術理論研究方面進行學術交流與合作。
- 四、 Zlin, Tomas Bata University 係由創立於 1960 年的技術學院轉型，於 2001 年正式改制為 Tomas Bata University，目前有學生一萬兩千人，包括六大學院有技術學院、管理與經濟學院、多媒體學院、應用資訊學院、人文學院、物流與危機管理學院，該校規模、教學、研究及實務性質與本校台北科技大學頗為相當。除了六大學院之外，且已成立具有特色的聚合物系統研究中心 (Centre of Polymer Systems)、CEBIA 科技研究中心 (CEBIA - Tech)、應用經濟研究中心 (Centre for Applied Economic Research)、FHS 研究中心 (Research Centre of FHS)、技術轉移中心 (Technology Transfer Centre)、科技園區 (Technology Park)、ICT 科技園區 (ICT Technology Park)、科技創新中心 (Technology Innovation Centre) 等。該校對於國際交流頗為積極，以實作設計為主，該校副校長於會議後隨即簽訂合作協議，建議我校可以適當機會先行邀請合作辦理研討會及設計展覽。
- 五、 捷克科技大學是捷克最大的幾所大學之一，該校創建於 1707 年，目前學術人員約為一千五百人，學生約有二萬四千人。學院特色包括土木工程學院 (Faculty of Civil Engineering)、機械工程學院 (Faculty of Mechanical Engineering)、電子工程學院



(Faculty of Electrical Engineering)、核物理工程學院 (Faculty of Nuclear Sciences and Physical Engineering)、建築學院 (Faculty of Architecture)、交通科學院 (Faculty of Transportation Sciences)、生物醫學工程學院 (Faculty of Biomedical Engineering)、資訊學院 (Faculty of Information Technology)。該校建築學院已提供英文教學之碩、博士學位，建議未來可鼓勵本校設計學院建築系博碩士學生至該校建築學院修習雙聯學位。

- 六、Technical University of Liberec 創立於 1953 年，創立之初係以機械工程學院起家，從草創時期的 259 位學生發展到目前約有學生一萬人。該校包括六大學院有機械工程學院 (Faculty of Mechanical Engineering)、紡織工程學院 (Faculty of Textile Engineering)、人文科技與教育學院 (Faculty of Science-Humanities and Education)、經濟學院 (Faculty of Economics)、藝術與建築學院 (Faculty of Arts and Architecture)、電子機械、資訊與科際研究學院 (Faculty of Mechatronics, Informatics and Inter-Disciplinary Studies)；另有健康研究中心 (Institute of Health Studies)、奈米、前膽科技與創新研究中心 (Institute for Nanomaterials, Advanced Technologies and Innovation) 等兩個專業研究中心。該校規模、教學、研究及實務性質較之本校雖稍小，但設備新穎具有活力與未來發展前瞻潛力。經與校長 Prof. Zdeněk Kůs 熱烈互動及商訂合作內容。建議同意以學術研究計畫及博士共同指導、教師職員及學生文化交流為目標，進行研究資訊、學院教師與學生交流，以及學術研究計畫合作。
- 七、West Bohemia University 藝術與設計學院創建於 1991 年，雖然年輕，然而發展規模迅速擴大，目前學生已約有二萬人。該校目前有應用科學學院 (The Faculty of Applied Sciences)、經濟學院 (The Faculty of Economics)、電子工程學院 (The Faculty of Electrical Engineering)、哲學藝術學院 (The Faculty of Philosophy and Arts)、教育學院 (The Faculty of Education)、法律學院 (The Faculty of Law)、機械工程學院 (The Faculty of Mechanical Engineering)、藝術與設計學院 (The Faculty of Art and Design)、健康管理學院 (The Faculty of Health Care Studies)、新科技- West Bohemia 區域研究 (New Technologies - Research Centre in the West Bohemia region)。該校設計學院完整，設計學院共用一獨立建築，空間寬敞，且不同系所互動情形良好。藝術與設計學院為該校重點學院，從 2005 年起每年皆舉辦國際暑期藝術工作營 (The the ArtCamp international summer school)，目前為捷克規模最大的藝術工作營。建議未來本校設計學院師生可以積極參與其辦理之 The Ladislav Sutnar Prize 設計競賽及 The the ArtCamp international summer school 國際暑期藝術工作營。

(附錄)

附錄一、與 Technical University of Liberec 科技大學簽訂之合作備忘錄

**Memorandum of Understanding
between
Technical University of Liberec, Czech Republic
and
National Taipei University of Technology**



Representatives of the Technical University of Liberec, and Taipei Tech (National Taipei University of Technology) have agreed to strengthen the bonds between their institutions. This Memorandum of Understanding (hereafter referred to as MOU) is intended to set the terms and understanding between the partners. Both partners believe that this collaboration will contribute to the understanding between their nations and open new possibilities in research and teaching.

Objectives:

1. To cooperate in the further development of the institutions, especially with regard to academic programmes, research activities and PhD. supervisions.
2. To provide faculty, students and staff with an opportunity to increase their intercultural competences.

The above goals will be accomplished by undertaking the following activities:

1. The institutions mutually agree to exchange information, faculty and students in both academic and research programmes.
2. The Faculties/Schools/Institutes will formulate specific action agreements to assist in creating and operating academic and research programs.


Specific matters requiring greater detail will be included as an Annexure to this Agreement.

Both partners will explore ways and means to finance joint projects through special government and other funding sources, however, this MOU is not a commitment of funds.

Representatives of both partners will evaluate the effectiveness and adherence to the agreement on a yearly basis.

This MOU is at-will and may be modified by mutual consent of authorized officials from the Technical University of Liberec and National Taipei University of Technology. This MOU shall become effective upon signature by the authorized officials from the Technical University of Liberec and National Taipei University of Technology and will remain in effect until modified or terminated by any one of the partners by mutual consent. In the absence of mutual agreement by the authorized officials from the Technical University of Liberec and National Taipei University of Technology this MOU shall end on 31 December 2017.

<p>Contact Information: Technical University of Liberec Name of representative: Prof. Dr. Ing. Zdeněk Kús, Rector</p> <p>Studentská 2, 461 17 Liberec 1, Czech Republic, Europe Phone Number: 00420-485353597 E-mail: zdenek.kus@tul.cz</p> <p>Partner Signature: Zdeněk Kús, Technical University of Liberec, Rector Date: 30.3.2015</p>	<p>Taipei Tech (National Taipei University of Technology) Name of representative: Prof. Leehter Yao, Ph.D., President</p> <p>1, Sec. 3, Zhongxiao E. Rd., Taipei 10608 Taiwan, R.O.C. Phone Number: (886-2) 2771-2171 #100 E-mail: ltyao@ntut.edu.tw</p> <p>Partner Signature: Leehter Yao, Taipei Tech (National Taipei University of Technology), President Date: 30.3.2015</p>
---	--



附錄二、與 Tomas Bata University in Zlín 大學簽訂之合作備忘錄

	<p>PARTNERSHIP CONTRACT BETWEEN TOMAS BATA UNIVERSITY IN ZLÍN AND NATIONAL TAIPEI UNIVERSITY OF TECHNOLOGY</p>	
<p>Tomas Bata University in Zlín, VAT ID: CZ70883521, ID: 70883521, Nám. T. G. Masaryka 5555, 760 01 Zlín, Czech Republic, represented by the Rector, Prof. Ing. Petr Sába, CSc., and Taipei Tech (National Taipei University of Technology), 106, Taipei, Taiwan, R.O.C. represented by the President, Prof. Leehter Yao, Ph.D., wish to enhance relations and to develop academic, cultural and scientific interchange in the areas of education, research, and other activities, agree to cooperate and work together toward the internationalization of higher education.</p>		
<p>The areas of cooperation will include any program offered by either university, which is felt to be desirable and feasible for the development and strengthening of cooperative relationships between the two institutions. However, any specific program shall be subject to mutual consent, availability of funds, and the approval of each university. This may include:</p>		
<ul style="list-style-type: none">• Exchange of faculty members• Exchange of students• Joint research projects• Joint conferences• Joint cultural programs		
<p>The terms of mutual assistance and cooperation shall be discussed and agreed upon in writing by the appropriate officers of both parties prior to the initiation of any particular program or activity.</p>		
<p>This contract becomes valid once signatures from both contracting parties have been obtained and shall remain in effect for an initial period of three years. Thereafter it shall be automatically renewed from year to year; however, after the initial period either institution may terminate the contract at the end of a given year by giving six months notice in writing of such intent.</p>		
<p>On behalf of TAIPEI TECH (NATIONAL TAIPEI UNIVERSITY OF TECHNOLOGY) No. 1, ZhongXiao East Road, 106, Taipei Taiwan, R.O.C.</p>	<p>On behalf of TOMAS BATA UNIVERSITY IN ZLÍN VAT ID: CZ70883521 ID: CZ70883521 Nám. T. G. Masaryka 5555 760 01 Zlín Czech Republic</p>	
<p> Prof. Leehter Yao, Ph.D., President</p>	<p> Prof. Ing. Petr Sába, CSc., Rector</p>	
<p>Dated: Jan 23, 2015</p>	<p>Dated: Jan 24, 2015</p>	

附錄三、University of West Bohemia 藝術與設計學院長希望開始進行國際交流，拜訪後主動來信邀請參加今年的國際設計競賽、研討會及國際暑期藝術工作營

From: Mgr. Marketa KOHOUTKOVA [<mailto:mkohoutk@fd.u.zcu.cz>]

Sent: Tuesday, April 28, 2015 5:18 PM

To: undisclosed-recipients (utajeni adresati) :

Subject: invitations to events in Pilsen ECoC2015 - participation of your academies

Dear colleagues,

I am writing to you on behalf of the Dean of the Ladislav Sutnar Faculty of Design and Art of the University of West Bohemia in connection with our recent information package sent your schools regarding the upcoming **international symposium DesignMeeting** and its accompanying events. I would like to make sure that the information has reached you and I would like to ask you for feedback regarding your possible participation in the event and the DesignMeeting Award competition which is part of the programme. In case this information is new to you please find enclosed an electronic version of the Dean's letter of invitation and preliminary programme of the symposium. All necessary information can be found at www.fdu.zcu.cz/designmeeting including instructions concerning the DesignMeeting Award competition which gives your students a possibility to win a 1000 EUR cash prize and free trip to the symposium which takes place in Pilsen - European Capital of Culture 2015.

At the same time I would like to inform you that the Ladislav Sutnar Faculty of Design and Art has open nominations for the **Ladislav Sutnar Prize 2015**. This prestigious prize is awarded to outstanding artists and institutions that contribute significantly to the world of art and design. Please do not miss the chance to nominate your candidates for the award which has already been awarded e.g. to the Cooper-Hewitt Smithsonian Design Museum, the J.P. Getty Trust, the renowned American design theorist Steven Heller, the icon of Hungarian design theory prof. Gyula Ernyey, the rector emeritus of the Academy of Arts, Architecture and Design in Prague and the leading figure of after-war design prof. Zdeněk Ziegler and the respected theorist of applied arts and design doc. Jiří Šetlík. The award ceremony will be part of the DesignMeeting symposium mentioned above. The deadline for nominations is 30 June 2015. We will appreciate any help with informing your colleagues who might be also interested in nominating a candidate for this award. Please find more information about the Ladislav Sutnar Prize 2015 here - <http://www.fdu.zcu.cz/en/1193-ladislav-sutnar-prize-2015-call-for-nominations>

The last bit of information is about our international summer school of art - **ArtCamp 2015**.

This year's ArtCamp offers over forty art and design courses to choose from and it gives your students a chance to spend up to three weeks in the inspiring environment of our modern art building and in Pilsen, the European Capital of Culture 2015, meet new friends and develop their talent with renowned Czech and international artists. All information about ArtCamp can be found at www.fdu.zcu.cz/artcamp and again, we will appreciate any help with spreading this information to your students and colleagues. Although the deadline for international participants in April 30 it is possible to accept later applications so please do not hesitate to encourage your students to sign up.

Please do not hesitate to contact me in case you have any questions regarding the above mentioned events. Thank you for your cooperation and I look forward to your feedback.

Yours sincerely,

Marketa Kohoutkova

--

Mgr. Markéta Kohoutková

asistentka děkana / Dean's assistant

koordinátorka letní školy ArtCamp / Coordinator of Artcamp Summer School

Fakulta designu a umění Ladislava Sutnara Západočeské univerzity v Plzni

Ladislav Sutnar Faculty of Design and Art of the University of West Bohemia

Univerzitní 28

306 14 Plzeň

Czech Republic

tel.: +420 377 63 67 16

fax.: +420 377 63 67 02

e-mail: mkohoutk@fdu.zcu.cz

www.fdu.zcu.cz

附錄四、台北駐布拉格經濟文化辦事處發布此次國際交流之英文新聞稿

Tomas Bata University in Zlin is going to cooperate with one of the most famous Taiwanese university

Significant meeting between the representatives of the Tomas Bata University in Zlin and the National Taipei University of Technology was held on 27 January 2015 at the Rectorate of Tomas Bata University. The National Taipei University of Technology was represented by Professor Kuang-Hui Peng, Dean of Faculty of Design. Vice-Rector Aleš Gregar and Richard Vodička, Associate Dean for International Affairs, attended this meeting as representatives of Tomas Bata University. Dr. Wang Ding-Ming, Director of Science and Technology Division of Taipei Economic and Cultural Office in Prague, also participated in this important meeting.

Bilateral Partnership Contract has been signed. Both sides wish that this memorandum will enhance relations and develop academic, cultural and scientific interchange in the areas of education, research, and other activities. Zlin and Taipei agree to cooperate and work together toward the internationalization of higher education. Future cooperation may include exchange of faculty members, exchange of students, joint research projects, joint conferences and joint cultural programs.

Prof. Peng during his very short stay in the Czech Republic also visited Czech Technical University in Prague, Environment Center of Charles University in Prague, Masaryk University in Brno, Technical University of Liberec and West Bohemia University in Pilsen.



Tomas Bata University in Zlin: (from the left) Vice-Rector Aleš Gregar and Professor Kuang-Hui Peng, Dean of Faculty of Design



Tomas Bata University in Zlin: (from the left): Prof. Peng, Richard Vodička, Associate Dean for International Affairs, Vice-Rector Ales Gregar and dr. Wang Ding-Ming



Czech Technical University in Prague: (from the left) Prof. Peng, Vice-Rector Miroslav Vlček, Dr. Wolfgang Melecký and Dr. Wang Ding-Ming